







## Indholdsfortegnelse

<b>Introduktion</b> .....	<b>2</b>
Om denne betjeningsvejledning .....	2
Ophavsret .....	2
Anvendelsesområde .....	2
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>3</b>
<b>Betjeningselementer</b> .....	<b>6</b>
<b>Udpakning og tilslutning</b> .....	<b>7</b>
Pakkens indhold og transporteftersyn .....	7
Udpakning .....	7
Bortskaffelse af emballagen .....	8
<b>Montering af produktet</b> .....	<b>8</b>
<b>Betjening og funktion</b> .....	<b>9</b>
Påfyldning af vand .....	9
Betjening .....	10
Efter brug .....	12
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>12</b>
<b>Vedligeholdelse/skift af filter</b> .....	<b>13</b>
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>13</b>
<b>Opbevaring</b> .....	<b>14</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>14</b>
<b>Tillæg</b> .....	<b>14</b>
Tekniske data .....	14
Garanti for Kompernass Handels GmbH .....	15
Service .....	17
Importør .....	17
Bestilling af reservedele .....	18

## Introduktion

### Om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt gengivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til rengøring af gulve indendørs. Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder.

Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse uden for anvendelsesområdet, forkert udførte reparationer, ændringer, der er foretaget uden tilladelse, eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

## Sikkerhedsanvisninger

### **FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Slut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med en netspænding på 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten ved driftsfejl, og før du rengør produktet.
- ▶ Træk altid ledningen ud af stikkontakten ved at holde på stikket og ikke ved at trække i selve ledningen.
- ▶ Ledningen må aldrig knækkes eller mases og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Få beskadigede stik eller ledninger udskiftet omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Sørg for, at strømledningen ikke bliver våd eller fugtig under driften. Læg ledningen, så den ikke kan klemmes fast eller beskadiges.
- ▶ Hvis produktet er beskadiget, må du ikke fortsætte med at bruge det, da det kan medføre farlige situationer.
- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder produktet med vand, skifter tilbehør eller rengør produktet.



Brug kun produktet i tørre rum – ikke udendørs.

- ▶ Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!
- ▶ Ret aldrig dampen mod elapparater eller installationer, som indeholder elektriske komponenter som f.eks. ind i ovne.
- ▶ Brug kun produktet med tørre hænder, og hav altid sko på (gå ikke med bare fødder). Derved reduceres risikoen for farlig strøm gennem kroppen i tilfælde af fejl.
- ▶ Ret aldrig produktet mod genstande, som ikke kan tåle fugt.

## **FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## **ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Nogle af produktets dele bliver varme under brug!  
Der er fare for skoldning!
- ▶ Lad først de anvendte tilbehørsdele køle af, før du tager dem af.
- ▶ Brug kun originalt tilbehør til dette produkt. Andre dele er muligvis ikke sikre nok.
- ▶ Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt på gulvet, hvis der er tydelige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- ▶ Hold produktet på afstand af børn, når det er tændt eller køles af.
- ▶ Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr. Varm damp kan forårsage alvorlige skader!
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, når du holder pause, før rengøring, og når du er færdig med at bruge produktet.

## **FORBRÆNDINGSFARE!**



Forsigtig! Varm overflade!



Dette symbol advarer mod udslippende damp.  
Overhold sikkerhedsanvisningerne!

**⚠ OBS! MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Brug udelukkende produktet på gulve af marmor, sten, fliser, parket eller hårdt træ, som er behandlede og vandtætte.
- ▶ Brug aldrig produktet...
  - ... på ubehandlede gulve eller gulve, som ikke er vandtætte,
  - ... på glasoverflader,
  - ... på bløde plastoverflader,
  - ... på gulve, som er behandlet med voks,
  - ... på tæpper med indhold af uld.
- ▶ Følg altid rensningsanvisningerne fra tæppeproducenten. Undersøg, om tæppet er egnet til damprensning, før du begynder rensningen.
- ▶ Brug kun produktet på parketgulve, hvis de er hårdt forseglede.
- ▶ Lad ikke produktet stå tændt i længere tid på trægulve. Træet kan svulme op.
- ▶ Brug ikke produktet med tom vandbeholder. Der er risiko for, at pumpen kan køre tom og blive overophedet.
- ▶ Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjeningssystem til betjening af produktet.
- ▶ Hæld ikke rengøringsmidler eller andre tilsætningsstoffer i vandbeholderen.
- ▶ Lad aldrig produktet være i funktion uden opsyn.
- ▶ Brug ikke produktet udendørs.
- ▶ Sørg for, at produktet, strømledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder eller åben ild.

**BEMÆRK**

- ▶ Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.



## Betjeningselementer

### Figur A:

- ❶ Aktiveringsknap „greb“
- ❷ Bæregreb
- ❸ Hoveddel
- ❹ Samlemuffe
- ❺ Dampfod
- ❻ Pad (hvid)
- ❼ Filter
- ❽ Vandbeholder
- ❾ Aktiveringsknap „vandbeholder“
- ❿ Kontrollampe POWER
- ⓫ Rød kontrollampe „høj dampstyrke“
- ⓬ Grøn kontrollampe „lav dampstyrke“
- ⓭ Knap MODE
- ⓮ Knap „damp“

### Figur B:

- ❶⓫ Rille
- ❶⓬ Øverste ledningskrog
- ❶⓭ Tænd-/sluk-knap
- ❶⓮ Nederste kabelkrog

### Figur C:

- ❶⓯ Pad (blå)
- ❶⓰ Tæppering
- ❶⓱ Aktiveringshjælp til tæppering

## Udpakning og tilslutning

### ADVARSEL!

**Ved opstart af produktet er der fare for personskader og materielle skader!**

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå farerne:

- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

## Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele (se klap-ud-siden):

- Hoveddel
- Dampfod
- Tæpperengøringsring
- 2 pads (blå og hvid)
- Betjeningsvejledning

### **BEMÆRK**

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Udpakning

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuelle folier og mærkater.

## Bortskaffelse af emballagen



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballeringsmaterialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,

20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.

## Montering af produktet

- ◆ Sæt hoveddelen **3** ind i samlemuffen **4** på dampfoden **5** og pres hoveddelen **3** ned, indtil den runde lås går i hak.
- ◆ Vælg den pad **6/19**, der passer til overfladen, der skal rengøres:
  - den blå pad **19** til tæpper og følsomme overflader, f.eks. parket,
  - den hvide pad **6** til mere robuste overflader, f.eks. fliser.
- ◆ Sæt en pad **6/19** på dampfoden **5** nedefra.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du vil rense tæppegulve med dampmobben, skal du montere den blå pad **19** og sætte dampfoden **5** på tæpperingen **20**. Sørg for, at aktiveringshjælpen til tæpperingen **21** er på linje med samlemuffen **4**. Sæt dampfoden **5** på tæpperingen **20**, så den går i indgreb, så det mærkes. Så kan den blå pad **19** glide hen over tæppet.
- ▶ For at fjerne tæpperingen **20** skal du sætte foden på aktiveringshjælpen til tæpperingen **21** og forsigtigt tage dampfoden **5** af tæpperingen **20**.

## Betjening og funktion

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om betjening og brug af produktet.

### Påfyldning af vand

#### OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug aldrig produktet uden vand i vandbeholderen **8**! Der er risiko for, at pumpen kan blive varm og derved blive beskadiget.
- ▶ Hæld ikke rengøringsmidler eller andre tilsætningsstoffer i vandbeholderen **8**.

- 1) Skub aktiveringsknappen "vandbeholder" **9** opad, og tag samtidig vandbeholderen **8** ud.
- 2) Drej vandbeholderen **8**, og skru lukningen af.
- 3) Fyld ledningsvand i indtil markeringen MAX på vandbeholderen **8**.

#### BEMÆRK

Hvis ledningsvandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kan dyserne til dampskuds-funktionen kalke for tidligt til.

For at forlænge den optimale dampskuds-funktion blandes ledningsvandet med destilleret vand som angivet i tabellen.

Vandets hårdhed	Andel destilleret vand i forhold til ledningsvand
meget blødt/blødt	0
middel	1:1
hårdt	2:1
meget hårdt	3:1

Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

- 4) Skru lukningen på, så den sidder fast.
- 5) Drej vandbeholderen **8** igen, og sæt den ind i hoveddelen **3**: Sæt først den nederste del ind i hoveddelen **3**, og vip så den øverste del ind i produktet. Tryk den godt ind, så vandbeholderen **8** går i indgreb, så det kan mærkes, og sidder fast i hoveddelen **3**.

## Betjening

### OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Hvis du ikke er sikker på, om gulvet er egnet til rengøringen, skal du først prøve et skjult sted, om gulvet kan tåle det.
- ▶ Følg altid rensningsanvisningerne fra tæppeproducenten. Undersøg, om tæppet er egnet til damprensning, før du begynder rensningen.
- ▶ Brug aldrig produktet uden pad **6**/**19** på dampfoden **5**. Ellers bliver gulvene ridsede!
- ▶ Brug kun tæpperingen **20** til rengøring af tæpper. Brug ikke tæpperingen **20** til rengøring af hårde gulve.
- ▶ Brug aldrig produktet uden vand i vandbeholderen **8**! Der er risiko for, at pumpen kan blive varm og derved blive beskadiget.

### BEMÆRK

- ▶ Før gulvet rengøres med dampmoppen, anbefaler vi først at støvsuge gulvet, så løse partikler af snavs fjernes.

Når produktet er monteret og fyldt med vand:

- 1) Klap håndtaget op, så aktiveringsknappen "greb" **1** går i indgreb, så det kan mærkes.
- 2) Hvis det ikke allerede er gjort: Vikl ledningen helt af ledningskrogene **16**/**18**. For lettere at kunne vikle ledningen af kan du klappe den øverste kabelkrog **16** ned ved at trække den lidt ud og dreje samtidig.
- 3) Træk ledningen gennem rillen **15** på bagsiden af grebet, så ledningen ikke hænger i vejen, når du arbejder.
- 4) Sæt stikket i stikkontakten.
- 5) Stil tænd-/sluk-knappen **17** på „I“. Tænd-/sluk-knappen **17** lyser, den røde kontrollampe POWER **10** blinker. Når produktet er varmet op efter ca. 25 sekunder, lyser den røde kontrollampe POWER **10** permanent.
- 6) Vælg den ønskede dampstyrke med knappen MODE **15**.
  - Tryk 1 gang: mindre dampproduktion, den grønne kontrollampe **12** lyser.
  - Tryk 2 gange: høj dampproduktion, den røde kontrollampe **11** lyser.
  - Tryk 3 gange: Ingen dampproduktion, klar til drift, kontrollampen POWER **10** lyser.

## BEMÆRK

- ▶ Damptrinet med den høje dampproduktion anbefales især til gulvbelægninger, som kan tåle fugt og varme som f.eks. fliser.
- ▶ Damptrinet med den lave dampproduktion anbefales til gulvbelægninger, som ikke kan tåle fugt og varme som f.eks. parket.

7) Tryk på knappen „damp“ **14**. Produktet begynder at producere damp, og efter kort tid kommer dampen gennem paden **6/19**.

8) Rengør de ønskede gulve.

## BEMÆRK

- ▶ Hvis vandbeholderen **8** er pumpet tom, bliver pumpen ved med at køre et stykke tid, indtil den tomme vandbeholder **8** vises, ved at den røde kontrol-lampe **11**, den grønne kontrollampe **12** og kontrollampen POWER **10** blinker samtidig.

Hvis vandbeholderen **8** tømmes under brug:

- Tryk på knappen „damp“ **14** igen for at stoppe dampproduktionen.
- Stil tænd-/sluk-knappen **17** på „O“.
- Tag vandbeholderen **8** ud, fyld den, og sæt vandbeholderen **8** ind igen som beskrevet i kapitlet „Påfyldning af vand“.
- Stil tænd-/sluk-knappen **17** på „I“.
- Vælg den ønskede dampstyrke som beskrevet ovenfor, og tryk på knappen „damp“ **14**.

9) Når du er færdig med alle gulvene, skal du trykke på knappen „damp“ **14** for at stoppe dampproduktionen.

10) Stil tænd-/sluk-knappen **17** på „O“. Kontrollampen POWER **10** slukkes.

11) Tag stikket ud af stikkontakten.

## BEMÆRK

- ▶ Hvis der er striber på gulvet efter rengøring med produktet, kan det anvendte rengøringsmiddel være årsagen. Rengør gulvet igen med dampmoppen. Nu skulle striberne være forsvundet.

## Efter brug

- 1) Lad produktet køle af.
- 2) Fjern paden **6/19**.
- 3) Tag vandbeholderen **8** ud af produktet, og tøm den.
- 4) Træk den øverste ledningskrog **16** lidt ud, og drej den op igen. Vikl ledningen om ledningskrogen **16/18**. Fastgør ledningens ende ved hjælp af kabelclipsen, som sidder på ledningen.

## Rengøring og vedligeholdelse

### **FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Træk altid stikket ud før rengøring!

### **ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Lad produktet køle af, før det rengøres. Fare for at brænde sig!

### **OBS! MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Brug ikke stærke, skurende eller kemiske rengøringsmidler, spidse eller ridsende genstande til rengøringen.

- Tøm vandbeholderen **8** efter hver brug.
- Tag paden **6/19** af dampfoden **5**, og vask den.
- Overhold de følgende vaskeanvisninger, hvis du vasker paden **6/19** i vaskemaskinen.

	må vaskes ved maks. 60 °C
	Tåler ikke blegning
	må ikke tørres i tørretumbler
	må ikke stryges

- Tør produktet af med en fugtig klud ved behov. Hvis snavset sidder godt fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden.

## Vedligeholdelse/skift af filter

Efter 4 – 6 måneder eller ca. 100 rengøringscyklusser (en cyklus svarer til en påfyldning af vandbeholderen) skal filteret **7** skiftes. Henvend dig til vores service vedrørende reservedele.

### FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

► Træk stikket ud, før filteret **7** skiftes!

- 1) For at fjerne filteret **7** skal du først tage vandbeholderen **8** ud af produktet.
- 2) Tag filteret **7** ud af produktet oppefra.
- 3) Sæt det nye filter **7** i.
- 4) Sæt vandbeholderen **8** ind.

## Afhjælpning af fejl

Program	Mulige årsager	Mulige løsninger
Produktet fungerer ikke.	Strømskikket er ikke sluttet til.	Slut produktet til en stikkontakt
Produktet producerer ikke damp.	Der er ikke trykket på knappen "damp" <b>14</b> .	Tryk på knappen "damp" <b>14</b> .
	Ingen vand i vandbeholderen <b>8</b> .	Fyld vand i vandbeholderen <b>8</b> .
	Filteret <b>7</b> er tilstoppet.	Skift filteret <b>7</b> .
	Der er ikke valgt dampstyrke.	Vælg den ønskede dampstyrke med knappen MODE <b>15</b> .
Pumpen laver meget høje lyde.	Ingen vand i vandbeholderen <b>8</b> .	Fyld vand i vandbeholderen <b>8</b> .
Der har dannet sig en hvidlig kant på gulvet, hvor produktet har stået kortvarigt under brug.	Der er aflejret kalk.	Tør kalkaflejringerne af med en fugtig klud. Hæld eventuelt lidt afkalkningsmiddel på kluden.



## Opbevaring

- Klap grebet ind ved at trykke på aktiveringsknappen „greb“ ❶.
- Træk den øverste ledningskrog ❶ lidt ud, og drej den op igen. Vikl ledningen om ledningskrogen ❶/❷.
- Bær produktet ved at holde i bæregrebet ❷.
- Opbevar produktet på et tørt og støvfrit sted.

## Bortskaffelse



**Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.







Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Tillæg

### Tekniske data

Spændingsforsyning	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Effektforbrug	1370 - 1630 W
Beskyttelsesart	IPX4 (Beskyttelse mod sprøjtevand fra alle retninger)

## Informationer til pads 6/19

Materialesammensætning	Pad hvid 6: 100% polyester Pad blå 19: 80% polyester, 20% bomuld
	må vaskes ved maks. 60 °C
	Tåler ikke blegning
	må ikke tørres i tørretumbler
	må ikke stryges

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f. eks. IAN 123456\_7890) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 359244\_2007.

## Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 3.59244\_2007

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (f.eks. IAN 123456\_7890), som du kan finde på denne betjeningsvejlednings titelblad, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>20</b>
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	20
Droits d'auteur .....	20
Usage conforme .....	20
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>21</b>
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>24</b>
<b>Déballage et raccordement</b> .....	<b>25</b>
Contenu de la livraison et inspection après transport .....	25
Déballage .....	25
Élimination de l'emballage .....	26
<b>Monter l'appareil</b> .....	<b>26</b>
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>27</b>
Remplir d'eau .....	27
Utilisation .....	28
Après utilisation .....	30
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>30</b>
<b>Maintenance/remplacer le filtre</b> .....	<b>31</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>31</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>32</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>32</b>
<b>Annexe</b> .....	<b>32</b>
Caractéristiques techniques .....	32
Garantie de Kompennass Handels GmbH .....	33
Service après-vente .....	35
Importateur .....	35
Commander des pièces de rechange .....	36

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.


### Usage conforme

Cet appareil sert exclusivement au nettoyage de sols à l'intérieur. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

## Consignes de sécurité

### **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- ▶ L'appareil ne doit être branché que dans une prise installée en bonne et due forme et alimentée par une tension secteur de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
  - ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
  - ▶ Retirez toujours la fiche secteur de la prise électrique, sans tirer sur le cordon lui-même.
  - ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
  - ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par du personnel agréé ou par le service clientèle, pour éviter tout risque.
  - ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le afin qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
  - ▶ Si l'appareil venait à être endommagé, arrêtez aussitôt de vous en servir pour éviter tous dangers.
  - ▶ Débranchez préalablement la fiche de la prise électrique avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des pièces de rechange.
-  Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas en extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides !
  - ▶ Ne jamais diriger la vapeur vers des appareils ou équipements électriques qui contiennent des composants électriques comme l'intérieur de fours.



## **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- ▶ Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi des courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
- ▶ Ne jamais diriger l'appareil vers des objets sensibles à l'humidité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

## **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Quelques pièces de l'appareil chauffent lors de l'utilisation ! Il y a risque d'ébouillantage !
- ▶ Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les démonter.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant prévus pour cet appareil. Des pièces différentes peuvent ne pas être suffisamment fiables.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- ▶ Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur en direction des personnes ou des animaux. La vapeur brûlante peut provoquer de graves blessures.
- ▶ Après chaque interruption, en fin d'utilisation ou avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

**⚠ RISQUE DE BRÛLURE !**

Prudence ! Surface brûlante !



Ce symbole vous avertit de la sortie de vapeur !  
Respectez les consignes de sécurité !

**⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur des sols en marbre, pierre, carrelages, parquet ou bois dur, traités et imperméables à l'eau.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil...
  - ... sur des sols non traités ou laissant passer l'eau,
  - ... sur des surfaces en verre,
  - ... sur des surfaces en plastique souple,
  - ... sur des sols traités à la cire,
  - ... sur les moquettes composées en partie de laine.
- ▶ Tenez toujours compte des indications de nettoyage données par le fabricant de moquette. Avant de débiter le nettoyage, vérifiez si la moquette est adaptée à un nettoyage à la vapeur.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement sur du parquet si ce dernier est scellé.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil trop longtemps allumé sur des sols en bois. Le bois risquerait de gonfler.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un réservoir à eau vide. Sinon la pompe risque de se vider et de surchauffer.
- ▶ Ne pas verser de produits de nettoyage ou autres additifs dans le réservoir à eau.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation.

## ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon secteur ou la fiche secteur n'entre pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.

## REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

## Éléments de commande

### Figure A :

- 1 Bouton de déverrouillage « Poignée »
- 2 Poignée
- 3 Unité principale
- 4 Tube connecteur
- 5 Pied vapeur
- 6 Lingette (blanche)
- 7 Filtre
- 8 Réservoir à eau
- 9 Bouton de déverrouillage « Réservoir à eau »
- 10 Voyant de contrôle POWER
- 11 Voyant de contrôle rouge « Puissance vapeur élevée »
- 12 Voyant de contrôle vert « Puissance vapeur faible »
- 13 Bouton MODE
- 14 Bouton « Vapeur »

### Figure B :

- 15 Rainure
- 16 Crochet de cordon supérieur
- 17 Interrupteur marche/arrêt
- 18 Crochet de cordon inférieur

### Figure C :

- 19 Lingette (bleue)
- 20 Anneau moquette
- 21 Aide au déverrouillage de l'anneau moquette

## Déballage et raccordement

### ATTENTION !

**Toute mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels !**

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a un risque d'étouffement.

## Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est équipé de série des composants suivants (voir le volet dépliant) :

- Unité principale
- Pied vapeur
- Anneau de nettoyage de moquette
- 2 lingettes (bleue et blanche)
- Mode d'emploi

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre **Service après-vente**).

## Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Enlever tout le matériel d'emballage, les éventuels films et les autocollants.

## Élimination de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante:

- 1 - 7 : Plastiques,
- 20 - 22 : Papier et carton,
- 80 - 98 : Matériaux composites.

## Monter l'appareil

- ◆ Poussez l'unité principale ③ dans le tube connecteur ④ sur le pied vapeur ⑤ et appuyez l'unité principale ③ vers le bas jusqu'à ce que le cran d'arrêt s'enclenche.
- ◆ Choisissez la lingette ⑥/⑱ correspondant à la surface à nettoyer :
  - la lingette bleue ⑱ pour les tapis et pour les surfaces sensibles, par ex. le parquet,
  - la lingette blanche ⑥ pour les surfaces plus robustes, par ex. les carrelages.
- ◆ Accrochez une lingette ⑥/⑱ par le bas sur le pied vapeur ⑤.

### REMARQUE

- ▶ Si vous souhaitez nettoyer des sols en moquette avec le balai vapeur, installez la lingette bleue ⑱ et placez le pied vapeur ⑤ sur l'anneau moquette ⑳. Veillez à ce que l'aide au déverrouillage de l'anneau moquette ㉑ soit alignée avec le tube connecteur ④. Appuyez le pied vapeur ⑤ sur l'anneau moquette ⑳, de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible. La lingette bleue ⑱ peut ainsi glisser sur le tapis.
- ▶ Pour retirer l'anneau moquette ⑳, placez votre pied sur l'aide au déverrouillage de l'anneau moquette ㉑ et retirez avec précaution le pied vapeur ⑤ de l'anneau moquette ⑳.

## Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

### Remplir d'eau

#### ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir à eau ⑧ ! Sinon la pompe risque de chauffer et d'être endommagée !
- ▶ Ne pas verser de produits de nettoyage ou autres additifs dans le réservoir à eau ⑧.

- 1) Appuyez sur le bouton de déverrouillage «Réservoir à eau» ⑨ et retirez en même temps le réservoir à eau ⑧ vers le haut.
- 2) Tournez le réservoir à eau ⑧ et dévissez la fermeture.
- 3) Ajoutez de l'eau du robinet jusqu'au repère MAX sur le réservoir à eau ⑧.

#### REMARQUE

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Sinon, vous risquez un entartrage prématuré des buses pour la fonction de jet de vapeur.

Pour prolonger le fonctionnement optimal du jet de vapeur, veuillez mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Part d'eau distillée par rapport à l'eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

- 4) Vissez la fermeture fermement à la main.
- 5) Tournez le réservoir à eau ⑧ et placez-le dans l'unité principale ③ : Placez d'abord la partie inférieure dans l'unité principale ③ et basculez ensuite la partie supérieure dans l'appareil. Appuyez bien pour que le réservoir à eau ⑧ s'enclenche de manière audible et correctement dans l'unité principale ③.

## Utilisation

### ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Si vous n'êtes pas sûr si le sol est indiqué pour le nettoyage, commencez par tester sa résistance à un endroit caché.
- ▶ Tenez toujours compte des indications de nettoyage données par le fabricant de moquette. Avant de débiter le nettoyage, vérifiez si la moquette est adaptée à un nettoyage à la vapeur.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans lingette **6**/**19** sur le pied vapeur **5**. Sinon les sols seront rayés !
- ▶ Utilisez l'anneau moquette **20** uniquement pour le nettoyage de tapis. N'utilisez pas l'anneau moquette **20** pour le nettoyage de sols durs.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir à eau **8** ! Sinon la pompe risque de chauffer et d'être endommagée !

### REMARQUE

- ▶ Avant de nettoyer le sol avec le nettoyeur vapeur, nous recommandons de commencer par passer l'aspirateur pour éliminer les particules de saleté.

Une fois l'appareil assemblé et l'eau remplie :

- 1) Basculez la poignée vers le haut de manière à ce que le bouton de déverrouillage « Poignée » **1** s'enclenche de manière audible.
- 2) ASi vous ne l'avez pas encore fait : Déroulez le câble secteur intégralement du crochet de cordon supérieur/inferieur **16**/**16**. Pour dérouler facilement le câble, vous pouvez abaisser le crochet de cordon supérieur **16** en le sortant légèrement tout en le tournant.
- 3) Introduisez le cordon secteur dans la rainure **15** au dos de la poignée, de manière à ce que le cordon secteur ne pende pas dans la zone de travail.
- 4) Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise.
- 5) Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur « I ». L'interrupteur marche/arrêt **17** s'allume, le voyant de contrôle rouge POWER **10** clignote. Dès que l'appareil est chaud au bout de 25 secondes env., le voyant de contrôle rouge POWER **10** s'allume en continu.
- 6) Sélectionnez l'intensité de production de vapeur souhaitée avec le bouton MODE **13** :
  - Appuyer 1x : faible production de vapeur, le voyant de contrôle vert **12** s'allume.
  - Appuyer 2x : production de vapeur élevée, le voyant de contrôle rouge **11** s'allume.
  - Appuyer 3 x : pas de production de vapeur, mode veille, le voyant de contrôle POWER **10** est allumé.

## REMARQUE

- ▶ Nous recommandons surtout le niveau de vapeur avec la production de vapeur élevée pour les revêtements de sols sensibles à l'humidité et à la chaleur comme les carrelages.
- ▶ Nous recommandons le niveau de vapeur avec la plus faible production de vapeur pour les revêtements de sol plus sensibles à l'humidité et à la chaleur, comme par ex. le parquet.

- 7) Appuyez sur le bouton « Vapeur » **14**. L'appareil se met à produire de la vapeur et après un délai très court, la vapeur se met à sortir de la lingette **6/19**.
- 8) Lavez les surfaces souhaitées.

## REMARQUE

- ▶ Une fois le réservoir à eau **8** est vidé à l'aide d'une pompe, la pompe tourne encore jusqu'à ce que le réservoir à eau **8** vide soit affiché par le clignotement parallèle du voyant de contrôle rouge **11**, du voyant de contrôle vert **12** et du voyant de contrôle POWER **10**.

Si le réservoir à eau **8** se vide durant l'utilisation :

- Appuyez à nouveau sur le bouton « Vapeur » **14**, pour arrêter la production de vapeur.
  - Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur « O ».
  - Retirez le réservoir à eau **8**, remplissez-le et remettez le réservoir à eau **8** en place, comme décrit au chapitre « Remplir d'eau ».
  - Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur « I ».
  - Sélectionnez la puissance de vapeur souhaitée comme décrit ci-dessus et appuyez sur le bouton « Vapeur » **14**.
- 9) Dès que vous avez fini le nettoyage de toutes les surfaces, appuyez sur le bouton « Vapeur » **14** pour stopper la production de vapeur.
  - 10) Mettez l'interrupteur marche/arrêt **17** sur « O ». Le voyant de contrôle POWER **10** s'éteint.
  - 11) Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

## REMARQUE

- ▶ Si des traînées grasses sont visibles sur le sol suite au nettoyage avec l'appareil, ceci peut être dû aux produits de nettoyage utilisés précédemment. Nettoyez simplement à nouveau le sol avec le nettoyeur vapeur. Les traînées grasses devraient alors disparaître.



## Après utilisation

- 1) Laissez l'appareil refroidir.
- 2) Retirez la lingette **6**/**19**.
- 3) Retirez le réservoir à eau **8** de l'appareil et videz-le.
- 4) Sortez quelque peu le crochet de cordon supérieur **16** et tournez-le à nouveau vers le haut. Enroulez le cordon secteur autour des deux crochets du cordon **16**/**18**.  
Fixez l'extrémité du cordon secteur à l'aide du clip pour cordon qui se trouve sur le cordon.

## Nettoyage et entretien

### RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !




- ▶ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur !

### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

### ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez aucun produit nettoyant agressif, abrasif ou chimique, et aucun objet pointu ou qui risque de rayer.
- Videz le réservoir à eau **8** après chaque utilisation.
- Suite à chaque utilisation, retirez la lingette **6**/**19** du pied vapeur **5** et nettoyez-la.
- Respectez les instructions de lavage suivantes si vous lavez la lingette **6**/**19** à la machine à laver.

	laver à 60 °C max.
	ne pas décolorer
	ne pas sécher au sèche-linge
	ne pas repasser

- Essayez l'appareil si nécessaire avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le chiffon.

## Maintenance/remplacer le filtre

Au bout de 4 – 6 mois ou d'env. 100 cycles de nettoyage (un cycle correspond à un remplissage de réservoir à eau), le filtre **7** doit être changé. Veuillez vous adresser à notre service pour des filtres de recharge.

### RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

► Avant chaque changement du filtre **7**, retirez la fiche secteur !

- 1) Pour retirer le filtre **7**, retirez d'abord le réservoir à eau **8** de l'appareil.
- 2) Retirez le filtre **7** de l'appareil par le haut.
- 3) Mettez le nouveau filtre **7** en place.
- 4) Mettez le réservoir à eau **8** en place.

## Dépannage

Programme	Causes possibles	Solutions possibles
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Le bouton « Vapeur » <b>14</b> n'est pas appuyé.	Appuyez sur le bouton « Vapeur » <b>14</b> .
	Absence d'eau dans le réservoir à eau <b>8</b> .	Remplir d'eau le réservoir à eau <b>8</b> .
	Le filtre <b>7</b> est obstrué.	Remplacez le filtre <b>7</b> .
	Aucune puissance de vapeur n'est sélectionnée.	Sélectionnez la puissance de vapeur souhaitée avec le bouton MODE <b>13</b> .
La pompe crée des bruits particulièrement intenses.	Absence d'eau dans le réservoir à eau <b>8</b> .	Remplir d'eau le réservoir à eau <b>8</b> .
Un bord blanc s'est formé au sol, là où l'appareil est resté quelques instants pendant l'utilisation.	Du calcaire s'est formé.	Essuyez les dépôts de calcaire à l'aide d'un chiffon humide. Si nécessaire, mettre un peu de produit anticalcaire sur le chiffon.

## Rangement

- Rabattez la poignée en appuyant sur le bouton de déverrouillage « Poignée » ❶.
- Sortez quelque peu le crochet de cordon supérieur ❷ et tournez-le à nouveau vers le haut. Enroulez le cordon secteur autour des deux crochets du cordon ❸/❹.
- Portez l'appareil avec la poignée ❺.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussière.

## Mise au rebut



**Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Indice de protection	IPX4 (Protection omnidirectionnelle contre les projections d'eau)

## Informations sur les lingettes ⑥/⑱

Composition du matériel	Lingette blanche ⑥ : 100 % polyester Lingette bleue ⑱ : 80 % polyester, 20 % coton
	laver à 60 °C max.
	ne pas décolorer
	ne pas sécher au sèche-linge
	ne pas repasser

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 359244\_2007.

## Service après-vente

**FR** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**BE** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 359244\_2007

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces détachées pour ce produit de manière pratique sur Internet sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (par ex. IAN 123456\_7890), que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>38</b>
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing .....	38
Auteursrecht .....	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	38
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>39</b>
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>42</b>
<b>Uitpakken en aansluiten</b> .....	<b>43</b>
Inhoud van het pakket en inspectie na transport .....	43
Uitpakken .....	43
De verpakking afvoeren .....	44
<b>Apparaat in elkaar zetten</b> .....	<b>44</b>
<b>Bediening en gebruik</b> .....	<b>45</b>
Water bijvullen .....	45
Bedienen .....	46
Na gebruik .....	48
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>48</b>
<b>Onderhoud/filter vervangen</b> .....	<b>49</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>49</b>
<b>Opbergen</b> .....	<b>50</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>50</b>
<b>Appendix</b> .....	<b>50</b>
Technische gegevens .....	50
Garantie van Kompernaß Handels GmbH .....	51
Service .....	53
Importeur .....	53
Vervangingsonderdelen bestellen .....	54



## Inleiding

### Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het binnenshuis reinigen van vloeren. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico draagt alleen de gebruiker.

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leid het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Mocht het apparaat zijn beschadigd, gebruik het dan niet verder, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, accessoires verwisselt of het apparaat schoonmaakt.



Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht.

- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Richt de stoom nooit direct op elektrische apparaten of op installaties met elektrische componenten, zoals bijvoorbeeld de binnenkant van ovens.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier vermindert u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.

## **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Richt het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

## **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Enkele delen van het apparaat worden bij gebruik heet! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Laat de gebruikte accessoires eerst afkoelen, voordat u deze verwijdt.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele accessoires voor dit apparaat. Andere accessoires zijn daarvoor mogelijk niet veilig genoeg.
- ▶ Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- ▶ Het apparaat moet uit de buurt van kinderen worden gehouden wanneer het ingeschakeld is of afkoelt.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan aanzienlijke verwondingen veroorzaken!
- ▶ Haal bij elke onderbreking van het gebruik, na gebruik en bij reiniging altijd de stekker uit het stopcontact.

**⚠ VERBRANDINGSGEVAAR!**

Voorzichtig! Heet oppervlak!



Dit symbool waarschuwt u voor ontsnappende stoom. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht!

**⚠ LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op vloeren van marmer, steen, tegels, parket of hardhout, die behandeld zijn en geen water doorlaten.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit ...
  - ... op onbehandelde of waterdoorlatende vloeren,
  - ... op glasoppervlakken,
  - ... op zachte kunststofoppervlakken,
  - ... op vloeren die met was zijn behandeld,
  - ... op tapijten die wol bevatten.
- ▶ Neem altijd de reinigingsvoorschriften van de tapijtfabrikant in acht. Controleer voorafgaand aan de reiniging ook of het tapijt geschikt is voor stoomreiniging.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen op parketvloeren wanneer die een harde toplaag hebben.
- ▶ Laat het apparaat niet langere tijd ingeschakeld op houten vloeren staan. Het hout kan uitzetten.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is. Anders kan de pomp drooglopen en oververhit raken.
- ▶ Vul het waterreservoir niet met schoonmaakmiddel of andere toevoegingen.
- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

## LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Let erop dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.

## OPMERKING

- ▶ Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

## Bedieningselementen

### Afbeelding A:

- 1 Ontgrendelingsknop "handgreep"
- 2 Draagbeugel
- 3 Hoofdunit
- 4 Verbindingsluit
- 5 Stoomvoet
- 6 Pad (wit)
- 7 Filter
- 8 Waterreservoir
- 9 Ontgrendelingsknop "waterreservoir"
- 10 Indicatielampje POWER
- 11 Rood indicatielampje "hoge stoomkracht"
- 12 Groen indicatielampje "geringe stoomkracht"
- 13 Toets MODE
- 14 Toets "Stoom"

### Afbeelding B:

- 15 Inkeping
- 16 Bovenste snoerhaak
- 17 Aan-/uitknop
- 18 Onderste snoerhaak

### Afbeelding C:

- 19 Pad (blauw)
- 20 Tapijtring
- 21 Tapijtring-ontgrendelingshulp

## Uitpakken en aansluiten

### WAARSCHUWING!

**Bij de ingebruikname van het apparaat kan persoonlijk letsel en materiële schade optreden!**

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te vermijden:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.  
Er bestaat verstikkingsgevaar.

## Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd (zie uitvouwpagina):

- Hoofdunit
- Stoomvoet
- Tapijtreinigingsring
- 2 pads (blauw en wit)
- Gebruiksaanwijzing

### OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

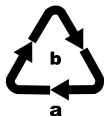
## Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.

## De verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,

20-22: papier en karton,

80-98: composietmaterialen.

## Apparaat in elkaar zetten

- ◆ Schuif de hoofddunit **3** in de verbindingstuit **4** op de stoomvoet **5** en druk de hoofddunit **3** zo ver omlaag, dat de ronde vergrendeling vastklikt.
- ◆ Kies de passende pad **6**/**19** voor het te reinigen oppervlak:
  - de blauwe pad **19** voor tapijten en voor kwetsbare oppervlakken, bijv. parket,
  - de witte pad **6** voor robuustere oppervlakken, bijv. tegels.
- ◆ Bevestig een pad **6**/**19** van onder af op de stoomvoet **5**.

### OPMERKING

- ▶ Wanneer u een tapijt wilt reinigen met de stoommop, monteert u de blauwe pad **19** en plaatst u de stoomvoet **5** op de tapijtring **20**. Let er daarbij op dat de tapijtring-ontgrendelingshulp **21** zich op één lijn met de verbindingstuit **4** bevindt. Druk de stoomvoet **5** zodanig op de tapijtring **20**, dat hij merkbaar vastklikt. Zo kan de blauwe pad **19** over het tapijt glijden.
- ▶ Om de tapijtring **20** te verwijderen, drukt u met uw voet op de tapijtring-ontgrendelingshulp **21** en trekt u de stoomvoet **5** voorzichtig van de tapijtring **20** af.

## Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

### Water bijvullen

#### LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir ❸! De pomp kan anders heet worden en beschadigd raken!
- ▶ Vul het waterreservoir ❸ niet met schoonmaakmiddel of andere toevoegingen.

- 1) Schuif de ontgrendelingsknop "waterreservoir" ❹ omhoog en neem tegelijkertijd het waterreservoir ❸ uit het apparaat.
- 2) Draai het waterreservoir ❸ om en schroef de sluiting eraf.
- 3) Vul het waterreservoir ❸ met leidingwater tot aan de markering MAX.

#### OPMERKING

Als het leidingwater in uw omgeving te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kunnen de sproeikoppen voor de stoomstooftent voortijdig verkalkt raken.

Voor verlenging van de optimale stoomstooftent mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de tabel:

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- 4) Schroef de sluiting handvast op het waterreservoir.
- 5) Draai het waterreservoir ❸ weer om en plaats het in de hoofdduit ❺: plaats eerst het onderste deel in de hoofdduit ❺ en kantel dan het bovenste deel in het apparaat. Druk het waterreservoir stevig aan, zodat het waterreservoir ❸ voelbaar vastklikt in de hoofdduit ❺.



## Bedienen

### LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Wanneer u niet zeker weet of de vloer geschikt is voor reiniging, test u dit eerst op een niet-zichtbare plek.
- ▶ Neem altijd de reinigingsvoorschriften van de tapijtfabrikant in acht. Controleer voorafgaand aan de reiniging ook of het tapijt geschikt is voor stoomreiniging.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder pad **6**/**19** op de stoomvoet **5**. Anders komen er krassen op de vloer!
- ▶ Gebruik de tapijtring **20** uitsluitend voor de reiniging van tapijten. Gebruik de tapijtring **20** niet voor de reiniging van harde vloeren.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir **8**! De pomp kan anders heet worden en beschadigd raken!

### OPMERKING

- ▶ Voordat u de vloer met de stoommop reinigt, verdient het aanbeveling de vloer eerst te zuigen om losse vuildeeltjes te verwijderen.

Wanneer het apparaat in elkaar gezet en met water gevuld is:

- 1) Klap de handgreep omhoog, zodat de ontgrendelingsknop "handgreep" **1** merkbaar vastklikt.
- 2) Mocht dit nog niet gebeurd zijn: Wikkel het snoer volledig van de snoerhaak **16**/**18** af. Om het snoer makkelijker af te wikkelen, kunt u de bovenste snoerhaak **16** omlaagklappen, door deze iets uit te trekken en tegelijkertijd te draaien.
- 3) Leid het snoer door de inkeping **15** aan de achterkant van de handgreep, zodat het snoer niet in het werkgebied hangt.
- 4) Steek de stekker in het stopcontact.
- 5) Zet de aan-/uitknop **17** op "I". De aan-/uitknop **17** licht op, het rode indicatielampje POWER **10** knippert. Zodra het apparaat na ca. 25 seconden is opgewarmd, brandt het rode indicatielampje POWER **10** continu.
- 6) Kies met de toets MODE **15** de gewenste intensiteit van de stoomproductie.
  - 1 x drukken: geringe stoomproductie, het groene indicatielampje **12** brandt.
  - 2 x drukken: hoge stoomproductie, het rode indicatielampje **11** brandt.
  - 3 x drukken: geen stoomproductie, gebruiksklaar, indicatielampje POWER **10** brandt.

## OPMERKING

- ▶ De stoomstand met de hoge stoomproductie is vooral geschikt voor vloeren die bestand zijn tegen vocht en hitte, zoals tegelvloeren.
- ▶ De stoomstand met de lage stoomproductie is vooral geschikt voor vloeren die minder goed bestand zijn tegen vocht en hitte, zoals parketvloeren.

7) Druk op de toets "Stoom" **14**. Het apparaat begint met de stoomproductie en even later komt er stoom uit de pad **6/19**.

8) Veeg over de gewenste oppervlakken.

## OPMERKING

- ▶ Wanneer het waterreservoir **8** is leeggepompt, loopt de pomp nog enige tijd door, tot wordt aangegeven dat het waterreservoir **8** leeg is door het gelijktijdig knipperen van het rode indicatielampje **11**, het groene indicatielampje **12** en het indicatielampje POWER **10**.

Wanneer tijdens het gebruik het waterreservoir **8** leegraakt:

- Druk nogmaals op de toets "Stoom" **14** om de stoomproductie te stoppen.
- Zet de aan-/uitknop **17** op "O".
- Verwijder het waterreservoir **8**, vul het en plaats het waterreservoir **8** terug, zoals beschreven in het hoofdstuk "Water bijvullen".
- Zet de aan-/uitknop **17** op "I".
- Kies de gewenste stoomkracht, zoals hiervoor beschreven, en druk op de toets "Stoom" **14**.

9) Wanneer u alle oppervlakken hebt gereinigd, drukt u op de toets "Stoom" **14** om de stoomproductie te stoppen.

10) Zet de aan-/uitknop **17** op "O". Het rode indicatielampje POWER **10** dooft.

11) Trek de stekker uit het stopcontact.

## OPMERKING

- ▶ Wanneer na de reiniging met het apparaat op de vloer strepen zichtbaar zijn, kan dat aan de eerder gebruikte schoonmaakmiddelen liggen. Reinig de vloer gewoon opnieuw met de stoommop. Als het goed is, zijn de strepen dan verdwenen.

## Na gebruik

- 1) Laat het apparaat afkoelen.
- 2) Verwijder de pad **6/19**.
- 3) Haal het waterreservoir **8** uit het apparaat en leeg het.
- 4) Trek de bovenste snoerhaak **16** een beetje uit en draai deze weer omhoog. Rol het snoer om de beide snoerhaken **16/18**.  
Maak het uiteinde van het snoer vast met behulp van de snoerclip die zich op het snoer bevindt.

## Reiniging en onderhoud

### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Haal vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact!

### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het schoonmaakt.  
Verbrandingsgevaar!

### **LET OP! MATERIËLE SCHADE**

- ▶ Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen scherpe schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen, en ook geen puntige of krassende voorwerpen.
- Leeg na elk gebruik het waterreservoir **8**.
- Haal na elk gebruik de pad **6/19** van de stoomvoet **5** af en was hem.
- Neem de volgende wasvoorschriften in acht wanneer u de pad **6/19** in de wasmachine reinigt:

	max. op 60 °C wassen
	niet bleken
	niet in een wasdroger drogen
	niet strijken

- Veeg het apparaat zo nodig af met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.

## Onderhoud/filter vervangen

Na 4 – 6 maanden of ca. 100 reinigingscycli (een cyclus komt overeen met een waterreservoirvulling), moet het filter **7** worden vervangen. Neem voor vervangingsfilters contact op met onze service.

### GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

► Haal voordat u het filter **7** vervangt de stekker uit het stopcontact!

- 1) Om het filter **7** te verwijderen, haalt u eerst het waterreservoir **8** uit het apparaat.
- 2) Trek het filter **7** naar boven toe uit het apparaat.
- 3) Plaats het nieuwe filter **7**.
- 4) Plaats het waterreservoir **8** terug.

## Problemen oplossen

Programma	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
Het apparaat produceert geen stoom.	De toets "Stoom" <b>14</b> is niet ingedrukt.	Druk op de toets "Stoom" <b>14</b> .
	Er is geen water in het waterreservoir <b>8</b> .	Doe water in het waterreservoir <b>8</b> .
	Het filter <b>7</b> is verstopt.	Vervang het filter <b>7</b> .
	Er is geen stoomkracht gekozen.	Kies met de toets MODE <b>13</b> de gewenste stoomkracht.
De pomp maakt ongewoon harde geluiden.	Er is geen water in het waterreservoir <b>8</b> .	Doe water in het waterreservoir <b>8</b> .
Er is een witachtige rand op de vloer ontstaan waar het apparaat tijdens het gebruik kort heeft gestaan.	Er heeft zich een beetje kalk afgezet.	Veeg de kalkafzettingen weg met een vochtige doek. Doe zo nodig een beetje ontkalkingsmiddel op de doek.

## Opbergen

- Klap de handgreep in door op de ontgrendelingsknop "handgreep" ❶ te drukken.
- Trek de bovenste snoerhaak ❷ een beetje uit en draai deze weer omhoog. Rol het snoer om de beide snoerhaken ❷/❸.
- Draag het apparaat aan de draaggreep ❹.
- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op.

## Afvoeren



**Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

## Appendix

### Technische gegevens

Voeding	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Vermogen	1370 - 1630 W
Beschermingsklasse	IPX4 (Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen)

**Informatie over de pads 6/19**

Samenstelling materiaal	Pad wit <b>6</b> : 100% polyester Pad blauw <b>19</b> : 80% polyester, 20% katoen
	max. op 60 °C wassen
	niet bleken
	niet in een wasdroger drogen
	niet strijken

**Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

**Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

**Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 359244\_2007 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 359244\_2007

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd comfortabel op internet nabestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer aan (bijv. IAN 123456\_7890), dat te vinden is op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>56</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	56
Urheberrecht .....	56
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	56
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>57</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>60</b>
<b>Auspacken und Anschließen</b> .....	<b>61</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	61
Auspacken .....	61
Entsorgung der Verpackung .....	62
<b>Gerät montieren</b> .....	<b>62</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>63</b>
Wasser auffüllen .....	63
Bedienen .....	64
Nach dem Gebrauch .....	66
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>66</b>
<b>Wartung/Filter wechseln</b> .....	<b>67</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>67</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>68</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>68</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>68</b>
Technische Daten .....	68
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	69
Service .....	71
Importeur .....	71
Ersatzteile bestellen .....	72

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

**! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Achtung! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

**! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ...
  - ... auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
  - ... auf Glasoberflächen,
  - ... auf weichen Kunststoffoberflächen,
  - ... auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
  - ... auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

## **HINWEIS**

- ▶ Es sind keine Maßnahmen seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## **Bedienelemente**

### **Abbildung A:**

- ➊ Entriegelungstaste „Griff“
- ➋ Tragegriff
- ➌ Haupteinheit
- ➍ Verbindungstülle
- ➎ Dampffuß
- ➏ Pad (weiß)
- ➐ Filter
- ➑ Wassertank
- ➒ Entriegelungstaste „Wassertank“
- ➓ Kontrollleuchte POWER
- ➔ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- ➕ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- ➖ Taste MODE
- ➗ Taste „Dampf“

### **Abbildung B:**

- ➘ Einkerbung
- ➙ oberer Kabelhaken
- ➚ Ein-/Aus-Schalter
- ➛ unterer Kabelhaken

### **Abbildung C:**

- ➜ Pad (blau)
- ➝ Teppichring
- ➞ Teppichring-Entriegelungshilfe

## Auspacken und Anschließen

### **WARNUNG!**

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.  
Es besteht Erstickungsgefahr.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.



## Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.

## Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6**/**19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
  - das blaue Pad **19** für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
  - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6**/**19** von unten auf den Dampffuß **5**.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad **19** und setzen Sie den Dampffuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungstülle **4** liegt. Drücken Sie den Dampffuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad **19** über den Teppich gleiten.
- ▶ Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampffuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Wasser auffüllen

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**!  
Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
  - ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank **8**.
- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ **9** nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank **8**.
  - 2) Drehen Sie den Wassertank **8** um und schrauben Sie den Verschluss ab.
  - 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank **8** ein.

#### HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank **8** wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit **3** ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit **3** und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank **8** spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit **3** sitzt.

## Bedienen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6/19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Benutzen Sie den Teppichring **20** nur zur Reinigung von Teppichen. Benutzen Sie den Teppichring **20** nicht zur Reinigung von Hartböden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

### HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ **1** spürbar einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **15/18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **15** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER **10** durchgehend.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
  - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
  - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
  - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

## HINWEIS

- ▶ Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- ▶ Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

- 7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.
- 8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

## HINWEIS

- ▶ Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte **11**, der grünen Kontrollleuchte **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampfproduktion zu stoppen.
  - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
  - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
  - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
  - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampferzeugung zu stoppen.
  - 10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
  - 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## HINWEIS

- ▶ Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmoop. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

## Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6**/**19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16**/**18**.  
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**





- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.  
Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN**

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6**/**19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6**/**19** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

## Wartung/Filter wechseln

Nach 4 - 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7** nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

## Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ <b>14</b> ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ <b>14</b> .
	Es ist kein Wasser im Wassertank <b>8</b> .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>8</b> .
	Der Filter <b>7</b> ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter <b>7</b> .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE <b>13</b> die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank <b>8</b> .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>8</b> .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch.

## Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ❷ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ❸/❹.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❺.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

## Informationen zu den Pads 6/19

Materialzusammensetzung	Pad weiß 6: 100% Polyester Pad blau 19: 80% Polyester, 20% Baumwolle
	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.



## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359244\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 359244\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

11 / 2020 · Ident.-No.: SDM1500D2-112020-1

IAN 359244\_2007